

TOLEDO

15 Marzo 1919.

Año V.—Núm. 117.

REVISTA ILUSTRADA DE ARTE Y TURISMO

Se publica el 15 y 30 de cada mes.

Director-Gerente

Santiago Camarasa.

Oficinas:

Núñez de Arce, 12. telf. 59.

Apartado de Correos, 11.

Suscripciones.

España, un mes.	1,00 pesetas.
Idem, año.....	10,00 »
Extranjero, año.....	15,00 »
No se venden números sueltos.	
• Pagos adelantados.	

Anuncios.

Una plana, al mes.....	75,00 pesetas.
Media id., al mes.....	40,00 »
Sexta parte de id., al mes.....	15,00 »
Menos tamaño, precios convencionales.	
Por año, 10 por 100 de descuento.	

Sub-director en Madrid: Angel Vegue (Pardiñas, 6).

BESOY PURGANTE
O'30 IDEAL

Muy agradable, eficaz e inofensivo.

De venta en todas las buenas Farmacias y Droguerías.

ZOTAL

EL DESINFECTANTE
más antiguo de mejores
resultados.

Sin rival para curar las enfermedades del ganado y plantas.—Indispensable para la higiene, agricultura y árboles frutales.

El mejor para combatir las enfermedades de las viñas.

JABON ZOTAL

Antiséptico y medicinal contra enfermedades de la piel.

Concesionarios: Camilo Tejera y Hermana -SEVILLA. Proveedores de la Real Casa.

HOTEL INGLATERRA--Plaza de Cataluña--BARCELONA

26/81

MUEBLES

económicos al contado y á pagar en diez mensualidad comedores, alcobas, recibimientos, camas, colchones de muelle y somniers, perchas, etc. Especiales para casas de campo. Surtido completo en madera curvada.

HIJOS DE MANUEL GRASES, Atocha, 30, duplicado, y Clavel, 10, esquina a Infant

Sobrinos de Domingo Marín TOLEDO

Gran fábrica modelo de Aceites de orujo y Jabones puros.—Exportación a todas partes
Paseo de la Rosa.

Primera casa en Comestibles finos.—Hombre de Palo, 7, telefono 80.

La Sidra Champagne LA REINA DE ASTURIA

es la preferida de las personas de buen gusto.

Fabricante exportador: Manuel F. Miranda.—GRADO (Oviedo)

Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador

Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522, Barcelona.

Anís del Mono

Firma:

Bosch y C.

MERCED, NUM. 10

VICENTE BOSCH, BADALONA, BARCELONA

COMPañIA COLONAIL

Chocolates, Cafés, Tes, Tapiocas

Depósito general: Mayor, 18, Madrid

GRANDES FÁBRICAS MOVIDAS A VAPOR EN PINTO

Propietaria de dos tercios del pago de Macharnudo, viñedo el más renombrado de la región.

PEDRO DOMECCO

VINOS Y COÑAC

CASA FUNDADA EL AÑO DE 1730

Dirección:

Pedro Domecq y C.

Jerez de la Frontera

Píldoras Riesco contra la ANEMIA

Con su empleo se consigue la curación rápida y segura de la ANEMIA, CLOROSIS, colores pálidos, pobreza de sangre, debilidades, ESCR. FULA, LEUCORREA. Dosis: Tres píldoras al día, una antes de cada comida.

Depósito general, en la del autor: **Garcilaso Riesco Nuñe.**—Villablino (Leon).
En Toledo: **Farmacia de Santos, Plata, 23.**

Sucesores de A. Jiménez Avila: Alcázar, 10
(BANQUEROS) Toledo: Nueva, 16
CASA FUNDADA EN 1840 Arévalo: San Juan, 21

Esta Sociedad realiza todas las operaciones propias de los establecimientos bancarios.

CAJA DE AHORROS

Se admiten imposiciones desde una peseta hasta diez mil con las mayores facilidades para ingresar y retirar fondos

Horas de Caja: De nueve á una y media y de tres á seis.

E. RODRIGUEZ

Primera casa en ampliaciones.—Especialidad en retratos de niños.

Retratos de exacto parecido **RODRIGUEZ**

Formalidad en los precios **RODRIGUEZ**

COMERCIO, 22 (ESQUINA A SOLAREJO)

¿Qué artículo necesita usted adquirir?

- ¿Es una máquina de escribir?
- ¿Es un gramófono y discos?
- ¿Es un buen gemelo prismático?
- ¿Es una buena escopeta de caza?
- ¿Es una máquina fotográfica?
- ¿Es una casa pagada a plazos?
- ¿Es un buen reloj repetición oro?
- ¿Son muebles, tejidos o calzado?

Pues todos estos artículos los puede adquirir con grandes facilidades para los pagos, en la Agencia de la «Sociedad Hispano-Americana».

Calle Nueva, 4 y 6 (Tienda).

Máquinas de escribir de ocasión «Smith Premier» muy baratas y con facilidad de pago.

Fábrica de vidrio. SALVADOR GRAUPERA

Fabricación de botellas para licores y jarabes.

PRODUCCION DIARIA: 20.000 PIEZAS

CASA FUNDADA EN 1911

FABRICA EN PATRAIX (VALENCIA)

TELÉFONO 1.178

Fraserío para farmacia y perfumería. Envases para frutas y dulces. Objetos de vidrio para laboratorios y droguerías. Copas, vasos, botellas para agua, varilla y tubo para trabajos de sop etc.

El Rápido **JUAN MONTERO**
ORDINARIO DE MADRID A TOLEDO Y VICEVERSA

Garcilaso de la Vega, 15.—TOLEDO

En Madrid: San Cosme, 7, duplicado (Tienda), y Pasaje de la Montèra, 7 (Taller de planchado).

El servicio más rápido en su clase. Corresponsales en Valencia, Alicante, Murcia, Cartagena, Valladolid, Guadalajara, Alcalá, Segovia, Avila y El Escorial. Mudanzas y transportes para dentro y fuera de la población.

No mudar vuestros muebles sin antes visitar esta casa.

NOTA. Encargos de bolsillo desde 50 céntimos.

MENTONA AZOADA PELLETIER

RESPIRANDO SUS VAPORES

se evita el contagio de la epidemia del día, los microbios productores de la enfermedad pierden su virulencia y sus complicaciones no son mortales. Unas gotas aspiradas en el pañuelo bastan para prevenir y curar.

Frasco, 3,50 pesetas farmacias, droguerías y centros específicos. Por 4 pesetas giro postal lo remite certificado el

Laboratorio PELLETIER, Mesoneros Romanos, 10. MADRID

Guido Giaretta

Bordadores, 11

— MADRID —

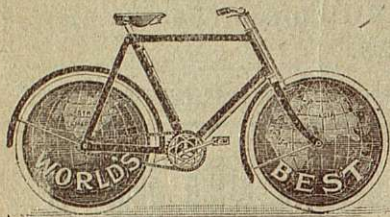
Casa especial en bicicletas y accesorios para **AUTO-MOTO-VELO**

BICICLETAS INGLESAS (garantizadas un año contra defectos de construcción).

Modelos especiales para malos caminos, extrafuertes,

PESETAS 275-300-325 Y 350

Ruedas libres.—Ultimos adelantos.—Cambios de velocidades.
Precios sin competencia.



Inmenso surtido en accesorios de todas clases. Remito catálogo ilustrado á quien lo solicite.

¡¡Quite ese vello!!

con «DEPO» y recobre su belleza perdida.

¡INSTANTÁNEO Y EFICAZ!

Producto nuevo, usado por las más afamadas artistas inglesas.

Envíe hoy **3 pesetas** por Giro Postal al

DEPO COMPAÑIA.—Plaza de Cánovas.—**CÓRDOBA**

y se le remitirá un paquete privadamente.

Juan Ruiz de Luna Cerámica de Arte TALAVERA

Jarrones, azulejos y vajillas blasonadas.

Representante en Madrid; **ENRIQUE GUIJO**, Mayor, 80.

Su hijo será un hombre fuerte mañana

si V. cuida al presente su perfecta alimentación. Es preciso que su niño coma para que sus extremidades guarden relación con el cuerpo; también necesita dormir bien para aumentar la fuerza digestiva. He aquí por qué el problema de la alimentación, es el porvenir de su niño y hay que atenderlo ante todo. El mejor alimento para los niños es el pecho de la madre; pero cuando esto no es posible, únicamente le reemplaza la

Harina lacteada Nestlé

tan digestiva, tan pura, tan sana y tan nutritiva como la leche de la madre.

Coñac Caballero

¡MADRE! Si deseais criar a vuestros hijos sanos y orbustos, alimentarlos con ¡ES LO MEJOR!

¡Enfermos del estómago! Si quereis curar vuestras molestias, alimentarlos con

Ceregumil Fernández

Alimento vegetariano completo.

Superior á la carne y la leche.

¡Ancianos y convalecientes! Si pretendéis recuperar vuestras fuerzas, alimentarlos con Ceregumil Fernández ¡ES LO MEJOR!

Fernández y Canivell.—MONTILLA

ARTE E HISTORIA

El ángel de la puerta de Bisagra.

En un librito que publiqué en 1911 denominado *¡Entre ruinas!*, en su página 121, incluí un artículo publicado antes en *El Castellano*, bajo el título de *La puerta nueva de Bisagra es de origen árabe*, y en él me parece que dejé probada esa proposición, fundándola en el examen de los paramentos de sus muros y arcos interiores, y en la inscripción del tímpano de la puerta que da acceso a la plaza de armas saliendo de la ciudad.

Pero además de ser interesante este monumento, desde el punto de vista arqueológico y arquitectónico, lo es desde el militar, como ejemplar en la historia de la Fortificación; por señalar la transición entre las armas arrojadas de la Edad Media y las de fuego en la moderna. Allí vemos los muros oriental y occidental con coronamiento doble de almenas ballesteras, para batir tanto hacia la zona polémica, como hacia el interior de la plaza de armas, caso de ser forzada la entrada a ella, y en el frente norte dos grandes torreones cilíndricos, flanqueantes, de la puerta principal, de fuerte mampostería de aparejo incierto, dispuestos para resistir los proyectiles de la artillería; según los preceptos de Cristóbal de Rojas, ingeniero militar del siglo XVI en su obra *Teoría y práctica de la fortificación*.

El despiece de la grandiosa portada y los parapetos de los torreones, lo constituyen sillares almohadillados, que en combinación con el paramento de aquellos, salpicados en las junturas de las piedras irregulares, con pequeños cantos negros, dan al conjunto un aspecto de belleza y marcialidad, digno de ser descrito por una pluma

mejor dirigida que la ruda de este pobre soldado viejo.

Todo este frente, excepto el frontón, se ve coronado de almenas arcabuceras de doble derrame, tanto al exterior como al interior de la plaza de armas, en la gola, para el emplazamiento de arcabuces de parapeto, y en la parte inferior de los torreones, tres troneras en cada uno acasamatadas, para lombardas o culebrinas, que proporcionaran fuegos rasantes en todas direcciones.

Pasando a la parte artística de este frente, no podemos menos de admirar su grandioso escudo heráldico de la imperial Toledo; con aquella soberbia águila bicéfala soportando los blasones hispánicos, todo esculpido en alto relieve, en piedra berroqueña, de una delicadeza exquisita de líneas y trazado, hecho por mano maestra. ¡Cuán deslumbradora sería esta escultura y la del ángel en su pristino estado, cuando estuvieron doradas! y ¡qué fantástico sería su aspecto, sobre todo al amanecer y al anochecer en los días estivales, cuando fueran heridas por los oblicuos rayos del sol! (1)

Mas, fijémonos en lo que es mi objetivo principal en este artículo: en el ángel que corona la obra. Representa al arcángel San Miguel defendiendo a la ciudad; como recuerdo de la tradición de que al verse sitiada la plaza por Ali-ben-Jucef, y al ser asaltada la desaparecida puerta de la *Almaguera* (que estuvo entre lo que es hoy Diputación y ruinas del palacio de los Vargas), y en gran apuro los sitiados, apareció de súbito el Príncipe de la celestial milicia, vencedor de Luz-

(1) Conste que no digo *atardecer*. Ese vocablo es un neologismo detestable, que no figura en el diccionario de la Academia, y que en caso de querer exoresar *algo*, sería el principio de la tarde, es decir, el mediodía, y *nunca* el preludio de la noche.

bel, blandiendo espada de fuego, e hizo huir des-pavorida a toda la morisma (1).

De la talla natural de un hombre, en postura arrogante, apoyada su mano izquierda en un castillo, símbolo de la fortaleza, y empuñando la derecha enhiesta espada del siglo XVI, de puro templado acero toledano, que se cimbea a los embates del viento. Hay que subir y verlo de cerca para poder apreciar todas sus perfecciones esculturales, ¡qué brazo tan precioso!, ¡con qué gracia apoya la mano en el castillo!, ¡qué cara tan expresiva y tan angelical!, ¡qué plegado tan gracioso el de la túnica! En fin, que si esta obra no ha salido de las manos de Berruguete, merece haberlo sido.

Años hace que se le cayó el ala derecha y así continúa, ¿no podría el Excmo. Ayuntamiento hacer que se le volviera a colocar? Escultores eminentes hay en Toledo; o si no, ahí está esa ilustre Escuela de Artes Industriales, en donde con mucho cariño lo harían sus doctos profesores, si se les confiara tan honrosa misión.

Y ya que vuelvo la vista a la Corporación Municipal, me voy a permitir dirigirla un ruego. Ese grandioso monumento, que nos recuerda la época cúspide de las glorias españolas, cuando no se ponía el Sol en sus vastos dominios, en que las bellas artes y las buenas letras llegaron a su apogeo, en que sus famosos tercios llevaron la

victoria por todos los confines del Mundo, y fueron el terror de sus enemigos, es muy digno de conservación y respeto. Ya presenta grietas que acusan una ruina incipiente, ya va desapareciendo la cal de la juntura de las piedras en la parte del zócalo; cuando llueve se ve envuelto en inmundo barrizal. Y sobre todo, lo más desagradable a la vista del observador, son esas casetas de buñoleros adosadas por dentro y por fuera, que desentonan en

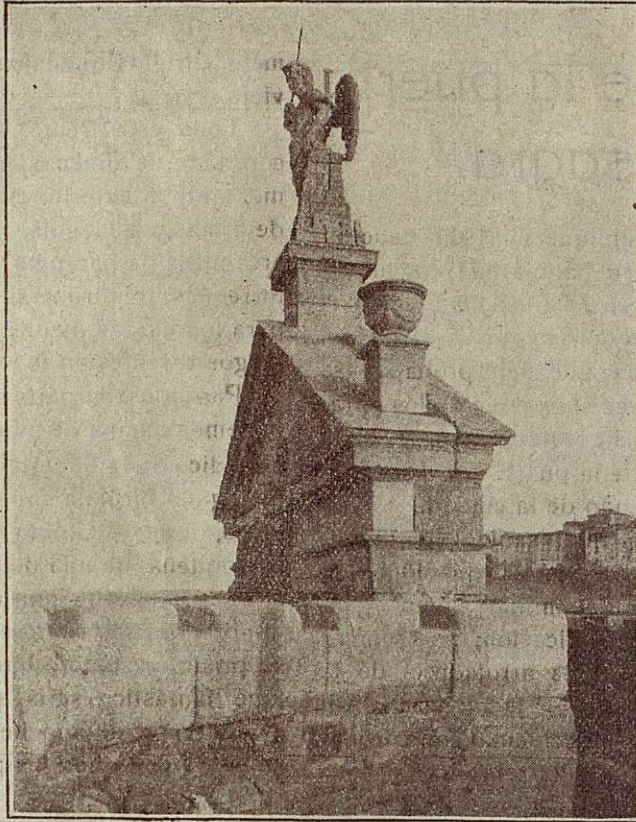
medio de tanta magnificencia. ¿No podría disponerse una acertada reparación en la fábrica, y que esos hornos industriales fueran a *feir buñuelos* a otra parte? ¡Cuánto se lo agradecerían los artistas y cuánto ganaría la honra y el decoro de Toledo! Sobre todo los forasteros, que no formarían tan mal concepto de esta noble y hermosa ciudad.

Si; basta de profanaciones; aléjense de allí esos buñoleros y esos consumidores. Esa grandiosa puerta merece una guardia de honor, pues defendida por el Arcángel San Miguel, al decir: *¿quién como Dios?*, dice también: *¿Quién como Toledo?* Es la entrada de nuestra vida y de nuestra

honra, y la salida de los cadáveres de los seres queridos que nos van precediendo en el camino de la eternidad. Es el recuerdo manifiesto y perenne de un siglo de grandezas trascendentales de la Patria. Ese monumento artístico-militar, coetáneo del Alcázar, es un testimonio de la pujanza de las armas, de las artes y de las letras españolas, en el cenit de su gloria; en aquel siglo de gigantes que empezó con Colón y acabó con Cervantes.

MANUEL CASTAÑOS Y MONTIJANO

Fot. de P. Román.



EL ÁNGEL DE LA PUERTA DE BISAGRÁ, VISTO DESDE EL CABALLERO DE LA FORTALEZA

(1) Véase el *Semanario Pintoresco* de 1842, artículo del escritor toledano D. Nicolás Magán, «Muros, puertas y puentes de Toledo.»

La puerta *Almaguera* debió estar abierta en el recinto de Wamba, pues todos los edificios de ese frente están apoyados en los cimientos de los muros visigóticos, que les sirven de firme.

Curiosidades postales de Toledo.

En su raro libro «Fruslerías Postales», incluye el doctor Thebussem noticia de una carta que poseía—entre otras parecidas—originaria del presidio de Ceuta, con la dirección puesta o expresada en los términos siguientes:

«A Juan (un león), junto a la (una puerta árabe) del (un Sol) de Toledo.»

La dicha obra, que poseo por donación de un thebussianista (D. Enrique de La Riva y Ramírez), se publicó en Madrid en 1895 y lleva la dirección a que me refiero en su página 11.

Los jeroglíficos, los símbolos, las figuras, las alegorías, los tropos, las metáforas, los equívocos, las plantas, los conceptos poéticos, la sátira y otros mil y mil modos de expresión, han sido y son al presente utilizados para poner en tortura a la inteligencia de perspicaces y prácticos carteros que han de adivinar, traducir y comprender o interpretar a quién o quienes van enderezadas las cartas, en cuyos sobrescritos manos anónimas, manos de enamorados, manos de envidiosos o enemigos, dibujaron los emblemas que revelan, aunque veladamente, la dirección.

Porque «en todas partes cuecen habas», como reza el adagio; también en Toledo se reciben y despachan pliegos cerrados, cartas, esquelas y tarjetas postales con dirección cifrada, simbólica, laudatoria y despectiva.

Sirvan de muestra del género que me ocupa algunas de las indicadas misivas de que tengo noticia.

«A la provincia de Jaén
quiero que esta carta vaya,
y que se la entreguen pronto
a Don Juan Ochoa Olaya.
El pueblo de la provincia
diz que se llama Linares,
la calle, San Juan de Dios,
y el número está en impares,
pues es el número tres:
(cartero, Dios se lo pague).»

Una señorita domiciliada en la calle del Refugio, cerca de la hornacina de la Virgen de los Alfileritos, rubia de cabellos, de ingenio aguda, y hermosa y gentil, recibió hace algún tiempo una carta de un su adorador, cuyo sobre decía así:

«Es patrona de tu pueblo,
Y quitándole el principio
No le queda ni un *res*.
Un acerico te falta
Si quieres adivinar,
Y si tampoco lo encuentras
Refugiándote de seguro lo hallarás.
Tiene otro compañero
Que lo mismo pueda ser,
Dejando al simpático cartero
La colocación de él.»

La patrona de Toledo es la Virgen del Sagrario. El acerico a que se refiere es la Virgen de los Alfileritos, sita en la calle del Refugio; el compañero que menciona es el corazón.

La señorita aludida era Sagrario Gutiérrez y habitaba calle de los Alfileritos o Refugio, núm. 6.

A un militar de Toledo le ha sido remitida desde Figueras, hace unos días, una carta con sobre en la forma citada a continuación:

Mapa de España; línea de puntos y ferrocarril que partiendo de Figueras termina en Toledo. Pabellón de Gobierno militar con emblemas de la graduación de la persona que debía recibir la carta y dibujo del Alcázar.

Aquella la recibió, sin dilación, el consignatario.

De otra población española llegó a Toledo hace pocos días otra carta con sobre en que venía dibujado el itinerario que la misma debía seguir, y un escudo blasonado, cardenalicio: era para el Emmo. y Rvdmo. Sr. Cardenal Arzobispo de Toledo D. Victoriano Guisasaola.

Al autor de estas «curiosidades postales» le han sido remitidas varias cartas y una tarjeta postal con la dirección como va copiada.

La de las cartas:

«A un Médico de Toledo
que pasa por erudito,
y que tiene muy poquito
de arqueólogo y más de ledo.»

«A un galeno, y escritor
de vejezes toledanas,
y de doctrinas cristianas
que en Toledo hace furor.»

La de la postal:

«A un médico ilustrado
y cronista sin igual,
que su nombre es afamado
en Toledo la Imperial.»

(Un Thebussianista.)

Como todos en la vida tenemos santos de nuestra devoción, por el contenido de las direcciones se colige si los autores son amigos o enemigos; y no va más.

Sirvan estas notas de testimonio humilde para enaltecer la memoria y la facundia del eminente Doctor Thebussem (q. e. p. d.), quien con tanto acierto se ocupó, entre otras cosas, de todo lo concerniente al ramo de Correos y del sobrescrito.

JUAN MORALED A Y ESTEBAN

Toledo Marzo 1919.

INTERESANTE

Advertimos a los colaboradores espontáneos, que no podemos sostener correspondencia sobre los trabajos que nos remitan.

Sería una labor abrumadora, para la que no disponemos de tiempo.

Tampoco devolvemos los originales.

Toledo y Lope.

(Capítulo V de la Parte II del libro inédito
"Toledo y los Clásicos,,).

(Continuación).

Su entendimiento y volunta estaba
(por quien somos imagen y capaces
de Dios, los hombres solo) tan esclava
que adoraba sus yerros pertinaces;
ya ni la estimatiba le mostraba
de gobiernos, de guerras y de paces,
forma, figura, idea o fantasía,
ni la razón en su cristal las vía.

Retirábase el Rey a las riberas
del claro Tajo con Rachel hermosa,
tal vez cazando las silvestres fieras,
tal vez volando la perdiz medrosa;
ya haciendo al aire, vagabundo, esferas
el pardo halcón, la garza temerosa,
alcanzaba del cerco de la Luna,
cuyo favor con voces importuna.

Pasó, tejiendo el Sol su tela hermosa,
por los hilos de tantos paralelos,
siete veces la estrella calurosa
y el arco tirador de nieve y hielos;
y siempre de Rachel menos dichosa
aunque gozó su posesión sin celos,
Alfonso fué Jacob, Labán Toledo,
mas venció su furor respeto y medó.

Juntáronse los Nobles finalmente
viendo a su Rey sujeto y oprimido
de una mujer; y estando Alfonso ausente
de sí, de la Ciudad, y del sentido,
Illán Pérez de Córdoba, prudente
viejo, aunque ya del Rey puesto en olvido,
así dijo a los Grandes, y entretanto
bañó sus canas venerable llanto.

«A la Ciudad que es símbolo y figura
de la Sagrada Trinidad (1), llegásteis
muchos que me escucháis, y a la segura
muerte, por libertarla os arrojásteis»...

«ues advertid que los que veis ahora
del aurífero Tajo coronados,
a quien de tanta gente alarbe y mora
libraron vuestros ínclitos pasados,
otra vez por ventura vencedora
se verán por el suelo derribados
por la desdicha de la misma gente
que oprime la corona de su frente».

«Yace dormido en un letargo infame
Alfonso, en brazos de una hermosa hebrea,
tan fuera de pensar que Rey se llame
que el moro opuesto su baja afea.
Siete años ha que permitió que ame
a la bella Rachel, para que sea
esclavo de esta gente, él, que debía
ser Tito César de su sangre un día».

«Sacad esas espadas, y los brazos
alzando, justos de romper tratemos
las puertas de esta Erichtho, y de sus lazos
nuestro querido Alfonso desatemos».
Dijo, y dándole todos mil abrazos
sirvieron de respuesta sus extremos,
caminando delante la hidalguía
y detrás la lisonja y cobardía.

Mas quiso el Cielo que esta furia fuese
estando ausente Alfonso, y que la puerta
tan sin defensa y guardas estuviese
que hasta su misma cuadra estuvo abierta;
pues como las desnudas hojas viese
Rachel hermosa, del suceso incierta,
baño de nieve las mejillas rojas
y el libro de su fin leyó en las hojas.

¿A dónde vais?, les dijo, deteniendo
su furia desigual con su hermosura,
que tal vez en el saco discurriendo
la guerra ha perdonado a la pintura.
¿Qué furia es ésta? ¿A dónde vais, rompiendo
la fe debida a Alfonso? ¿Por ventura
pensáis que esas espadas, si me matan,
menos que de su Rey la muerte tratan?

¡Oh, fieros,—dijo— a quien piedad no mueve
de una mujer! Y descubriendo el pecho,
apuntaron al blanco de su nieve;
mas no le erraron, que era corto el trecho:
de cuya esfera, en un instante, llueve
sangriento aljófar, de coral deshecho,
que el vestido y alfombras del estrado
dejó en caliente púrpura bañado.

Llega la nueva a Alfonso, lastimosa;
por la muerta Rachel llora, suspira,
intenta una venganza rigurosa;
mas luego el celo de su gente mira.
Pide venganza de Rachel hermosa
el agraciado amor, bañado en ira;
pero el honor le culpa y reprehende
y lo que el uno hiela el otro enciende.

Alfonso, viendo que lo más seguro
en tanto mar, era el divino faro,
del llanto y penitencia, muchos días
pidióle a Dios piedad, como Ezequías.

Mas cumplióse (1) en Enrique, su heredero;
pues esperando que un doncel, subido

(1) Jerusalén.

(1) El horóscopo que le hiciera un ángel. La muerte de Enrique ocurrió en 1215.

en un tejado, como más ligero,
le alcanzase de pájaros un nido,
cayó una teja, y de su golpe fiero
el niño rey en la cabeza herido
murió en Tariego, cuyo justo llanto
templó a Castilla el Rey Fernando «el Santo».
Esta tragedia es hasta hoy sentida,
y de la sangre Sandoval llorada
la banda azul en negra convertida
de los primeros Sanchos heredada...
Mas ¿dónde voy?... La historia interrumpida
por los sucesos de mi Patria amada...
¡Oh, cuánto a un hombre el propio amor detiene
y más cuando de larga ausencia viene!

.....

Una alusión hay también en el poema—Libro VI—a la
celebérrima «Cueva de Hércules», que debemos recoger aun-
que sólo valga para que el lector pueda confrontarla con la
que pocas líneas atrás quedó transcrita. Muéstranos Lope al
último monarca visigodo en la dicha cueva,

después de haber con hachas ilustrado
sus oscuras entrañas, y de vivas
voces oído el cóncavo animado,
derramadas las sombras fugitivas;
donde, por lo más lejos dilatado,
sonaba el eco: «¡Pocos años vivas!»,
y en otras partes: «¡Infeliz Rodrigo,
ya se te acerca el bárbaro castigo!»

Pálido todo, abriendo un arca, mira,
un lienzo, que doblado en ella estaba,
el triste Rey, cuya pintura admira,
que su trágico fin pronosticaba.
Armado de rigor, venganza e ira,
ya por los hombros la pendiente aljaba,
ya en la mano feroz, como ét sujeto,
el freno herrado y el flexible abeto.

Vió sangrientos alarbes escuadrones
en caballos del Africa pequeños,
con bolsas turcas de agua en los arzones
y el dulce y vil sustento de sus dueños.
Lunas a media lumbre en sus pendones,
el mar de Gibraltar y armados leños,
de cuyo Estrecho a las riberas anchas
iban saliendo por mojadas planchas.

Latinas letras a la margen puestas,
decían: «Cuando aquesta puerta y arca
fuéren abiertas, gentes como éstas
pondrán por tierra cuanto España abarca».
Rodrigo, con temor de las funestas
sombras, preludios de la breve Parca,
triste, añade candados a la puerta
después de estar e la desdicha abierta.

Y puestos de relieve los amores del Rey con la doncella
Florinda, la venganza que de la violación de su hija toma el
desdichado Conde D. Julián, la llegada a nuestro suelo de los
musulmanes, y la desastrosa jornada del Guadalete, eu que se
hundió la monarquía goda, finaliza su descripción el poeta
cantando:

Dicen que el Rey, con un pastor, al fuego
pasó la noche, y sin hacerle salva
cenó su pan; y que le dió sosiego
cama de campo, de tomillo y malva;
y que de sangre, polvo y llanto, ciego,
al primero crepúsculo del alba
tomó una senda, y a morir sujeto,
corrido de su fin, murió en secreto

Pero, sobre todo, cuanto en la «Jerusalén Conquistada» se
lee de Toledo, por su novedad y porque está basado en un
hecho real que es muy poco conocido (1), se destaca un epi-
sodio de belleza indiscutible, intercalado por Lope en el sép-
timo libro de su poema. Es el referente a haber organizado
los niños de la que titula «Divina Ciudad», por propio acuer-
do, ajenos a toda excitación extraña, antes arrojando las
consecuencias del enfado de sus padres respectivos, un ejér-
cito infantil, imitador del español que formó en la Cruzada
primera, con el noble y patriótico intento de contribuir con
su ardimiento y con sus fuerzas a la conquista de la ciudad
que guarda el sepulcro de Jesucristo.

CÉSAR MORENO GARCÍA.

(Continuará).

(1) Según cuentan los historiadores, la realidad del hecho
no puede ponerse en duda, si bien no ocurriera durante la
Cruzada tercera, a la que se refiere Lope en su poema, ni sea
del todo cierto que el infantil ejército lo nutrieran únicamente
niños de Toledo. Finalizada la Cruzada cuarta con desgracia-
do éxito, cual concluyeron las anteriores, consta que allá por
el año 1212 cundió por Europa la creencia de que el Sepulcro
Santo no seía rescatado sino por una Cruzada compuesta
de niños. De semejante creencia hicieron propaganda el pas-
torcillo de Vendome, Esteban, y un muchacho de Colonia
nombrado Nicolás. Millares de niños se hicieron eco de la
predicación, y acudieron a Génova y a Marsella a alistarse en
las filas de los expedicionarios. Púsose a la cabeza de todos
Esteban, porque así aseguraba él que se lo había ordenado
Jesucristo, y el ejército de infantes se embarcó con rumbo a
Palestina; pero al llegar la nave a aguas de Cerdeña, naufragó,
y gran número de adolescentes perdieron la vida. Los super-
vivientes prosiguieron en otro barco su camino a Egipto; mas
los africanos los hicieron prisioneros y vendieron la mayor
parte como esclavos. Nada, pues, tiene de particular que entre
aquellos muchachos figurasen algunos de Toledo; y que Lope,
usando de la libertad concedida a los poetas, coloque el episo-
dio en época en que no ocurrió, como supone a Alfonso VIII
yendo a Jerusalén, aunque nunca estuvo en ella.

Toledo y su historia. (1)

Dos caminos hay actualmente para ir de Madrid a To-
ledo: la carretera y la vía férrea. Sólo se conocía la prime-
ra cuando quise visitar la ciudad imperial, que desconocía,
y tal viaje tenía entonces el encanto y lo imprevisto de
una aventura aún se hablaba de ladrones. Desde que el
vagón ha reemplazado a la antigua diligencia, el bandido,
según se dice, va desapareciendo con la inocencia de anti-

(1) De la obra «Toledo et les bords du Tage», por
Mr. Latour.—París, 1860.

guas costumbres y el traje pintoresco del traje regional. Sin embargo, no nos apresuramos a creerlo. ¡He visto tanto en España de estas cosas viejas que se creían extinguidas y que han vuelto a aparecer! Lo que es que renacen con nombres nuevos, y para hablar con propiedad indicaremos que nada acaba en España.

Lo que se ve durante las doce leguas que separan Madrid de Toledo, lo diré más adelante. Para cuando regrese con el lector a Madrid, me reservo hacerle notar lo que en el camino ofrezca interés, y entonces será nuestro guía aquel hermano de la Merced de Toledo, monje sabio en su convento y fuera de él gran poeta dramático. Fray Gabriel Téllez, a quien la posteridad sólo conoce con el seudónimo de «Tirso de Molina». El análisis de una de sus comedias titulada «De Toledo a Madrid», nos dará una idea de lo que eran en la época en que vivía su autor, este camino y este viaje.

Hagamos justicia, sin embargo, a la vía férrea de Toledo. No arroja bruscamente al viajero, iba a decir al peregrino, en medio de ruinas; lo deposita respetuosamente a orillas del Tajo, al pie de abruptas murallas que la Naturaleza ha colocado alrededor de la ciudad de Alfonso VI y de Carlos V.

A la puesta del Sol es cuando se debe llegar a Toledo; envolviendo entonces a la ciudad en una aureola luminosa, se nos la figura ver recogida en sí misma en el centro de montañas que la rodean, separada tan sólo por la barranca profunda por donde corre el Tajo. El paternal río le forma de oriente a poniente un cinturón en forma de herradura que no se abre más que por el lado norte.

Aislado por esta masa de rocas de donde parece que ha germinado, Toledo presenta a primera vista un aspecto sorprendente, y la impresión recibida va en aumento a medida que se avanza hacia la ciudad y se escala alguna de las alturas vecinas, porque a cada paso se ven dibujarse más claramente algunos de los monumentos cuyo sólo nombre es una fecha en la historia de Toledo y aun de la España misma.

Construida como Roma sobre siete colinas, Toledo es también una de esas vastas ciudades por donde se comprende que ha pasado todo un pueblo. Pero Roma, animada de un soplo poderoso, permanece aún con vida en sus ruinas; el cristianismo al consagrarlas las ha desperdado y extendido. Las ruinas de Toledo no tienen ya más vida que la que les presta la imaginación inquieta, y aconsejo al viajero que se apresure, si quiere hallar allí algo más que polvo melancólico. Entre dos peregrinaciones que he hecho a Toledo, a algunos años de distancia una de otra, la ciudad, a mis ojos, había dado un visible paso hacia su destrucción. Algunos grandes restos habían sido extraídos y limpiados, y yo añadiría ocultos a las miradas de los escasos visitantes que los buscan; mas el conjunto había continuado por la pendiente irresistible, y cada día el tiempo, ejecutando por sí mismo su sentencia, arroja lentamente al Tajo alguna piedra, que ninguna mano intenta detener.

Después que dejamos el ferrocarril se toma la izquierda para entrar en la ciudad por el Puente de Alcántara. Es el momento de dejar a los viajeros que se apretujan para pasarlo, y de trepar, más a la izquierda todavía, a la colina donde se ve el desmantelado castillo de San Cervantes;

desde él se tiene de Toledo una vista admirable. Mas si se sube más alto todavía, a bastante altura para distinguir de otro la lo de Toledo, otro puente, el de San Martín, que corresponde al primero, la vista es de tal manera completa como siuviésemos un plano ante nuestros ojos, y que al descender sintiendo dejar de contemplar tan magnífico espectáculo, se tiene en la memoria todos los detalles precisos para no perderse en el dédalo de las calles y encontrar los principales monumentos.

Al detenerse, para comenzar los paseos, en el terraplén de San Cervantes, el panorama se desarrolla con majestad singular. Lo que en primer término percibe la vista, es el Alcázar, fortaleza a la vez mora y cristiana; después una multitud de torres árabes o góticas, campanarios, minaretes de mezquitas o azoteas de monasterios. Sobre este conjunto grandioso y abigarrado flotan confusamente también los nombres más gloriosos de España: Pelayo, el Cid, Carlos V, Cisneros, Padilla, Garcilaso. De esta primera contemplación se adquiere el febril deseo de interrogar de cerca a los restos de tantas maravillas, y de reconstruir con lo que el tiempo ha perdonado un pasado lleno a la vez de grandeza y de encanto.

Mas antes de hollar estas ruinas, de rebuscar siglo por siglo los brillantes episodios de la vida de este hermoso país, volvamos a tomar en conjunto la poderosa personalidad de Toledo y evocar de este polvo-glorioso el alma que le animó en otro tiempo, es decir, su historia.

Con razón sobrada se puede decir del origen de Toledo lo que de tantas otras ciudades célebres, que se pierde en la noche de los tiempos. Tajo (el genio de «Tajo» sin duda) fué, se dice, su primer fundador. Otros quieren que fuese Hércules, y no han faltado eruditos para preferirle a Nabucodonosor. Todas estas opiniones prueban por lo menos una cosa: su antigüedad.

Salgamos de la obscuridad, y apresurémonos a decir que dos siglos antes de J. C. se ve a un pretor romano, Marco Fulvio Nobilior poner sitio a Toledo. Desde esta época el ojo sagaz del soldado romano había marcado allí el emplazamiento de una fortaleza inexpugnable. Roma hizo de ella la capital de la Carpetania, y allí estableció el tesoro de la provincia; Cartagena conservó la sala de justicia. Lo que más apremiaba sin duda era el tener la caja en lugar seguro. Tito Livio había dicho de la antigua Toledo: «Urbs parva, sed valde mernita», ciudad pequeña pero bien fortificada. La situación tan favorable, exigía por sí una colonia; tal fué, se dice, la obra del mismo Augusto. La nueva colonia tuvo bien pronto templos, circos, acueductos, caminos y el derecho de batir moneda.

Dirigir la vista a la derecha, hacia ese terraplén que el Tajo deja abierto por la parte norte, y vereis las ruinas esparcidas, visibles todavía, de lo que resta de la Toledo romana. De allí han salido, de allí salen con frecuencia aún, medallas que proclaman la fecha de la república. Un poeta contemporáneo de Ovidio, hablaba en un poema sobre la caza, de las espadas cortas de Toledo, tan célebres después en el mundo entero.

F. CACERES PLA
(Traductor.)

(Continuará.)



TOLEDO LITERARIO

TOLEDO

Ceñida por la cinta plateresca del Tajo,
dominando audazmente su vega y cigarrales,
se levanta Toledo, como dormida bajo
el triunfo soberano de piedras inmortales.

¡Toledo, la imperial!..... Bella rosa amarilla
que tiene las fragancias de todos los tesoros.
Joya única, que guarda fielmente mi Castilla
y que arrancó la Cruz, del poder de los moros.

Cual centinela alerta te guarda San Servando,
ruinas de aquel castillo que defendió tu puente
de Alcántara. ¡Castillo glorioso y venerando!
¡De los tiempos guerreros prueba resplandeciente!

¡Catedral de Toledo!..... Reina de catedrales.
De arquitectura gótica sagrada maravilla.
¡Gloria a aquellos artífices que con piedras, metales
y madera, crearon tal asombro en Castilla!

¡Posada de la Sangre!..... Pintoresco mesón
donde escribió Cervantes páginas tan gloriosas.
Tosco patio en que en día brotó la inspiración
del manco de Lepanto, como lúbricas rosas.

¡Monumental Alcázar! ¡Antiguos murallones
que, celosos, abrazan la ciudad toda paz!
¡Rejas de bronce artístico; retablos de pasiones!
¡Santo Tomé velando «el entierro de Orgaz»!

¡El Cristo de la Vega!..... Se conserva en el
[muro,
florecido de ex-votos, de la exigua capilla;
con el brazo caído, cual diciendo: — ¡Sí; juro!
¡La dorada leyenda que rimara Zorrilla!

¡Vieja Casa del Greco!..... Estancias solitarias
donde anidara un día el espíritu seco
y soñaran las magas pupilas visionarias
del Señor Dominico Theotocópuli, «El Greco».

¡Sus cuadros!..... Bellos cuadros de un raro
[misticismo.
Pupilas cadavéricas. Sobre cuellos rizados,
¡acés atormentadas por un hondo ascetismo.
¡Se ve la Inquisición en los rostros helados!

¡Bóvedas de la Casa del Greco!..... Bajo ellas
juntó grandes tesoros— a la avaricia fiel—
con doblas que brillaban cual si fuesen estrellas
Samuel Leví, el privado de D. Pedro el Cruel.

¡Antiguas Sinagogas! ¡Claustro monumental,
de San Juan de los Reyes! ¡Milagrosa portada
de Santa Cruz! ¡Abajo canta el limpio caudal,
del agua que templó del Cid la noble espada!

¡Callejas de Toledo!..... Callejas retorcidas,
bañadas friamente por la luz de la luna,
que hacen tornar las viejas leyendas florecidas,
de amores y de lances que tejió la Fortuna.

Torvas encrucijadas donde hay un Cristo seco,
que ofrece paz, besado por tenue lamparilla.
¡En la noche parece que anda el alma del Greco,
de aventuras por esta ciudad de mi Castilla!

ENRIQUE AGUILAR

Madrid, 1919.

PERFILES PINTORESCOS UN PEQUEÑO REVOLU- CIONARIO EN TOLEDO

Yo tengo un amigo que es revolucionario. Mi amigo es un místico rojo, un romántico de las futuras redenciones sociales. Este pequeño y terrible demagogo suele hacer fulminantes discursos en los concejos. Mi amigo tiene fuertes e ingenuos entusiasmos; es un Mirabeau en ciernes con chalina y sombrero. Yo le admiro profundamente y creo que tiene razón, aunque a veces me asalta una gran melancolía pensando que este muchacho romántico y entusiasta puede finir siendo concejal. Tal es el menguado remate de los revolucionarios españoles, colofón grotesco de las anárquicas rebeldías, complicado con algún turbio negocio del subsuelo o de la leche putrefacta. Primero, idealismo, melenas y discursos flameantes; más tarde, barrigas orondas y fuentes subterráneas de dinero. El espectáculo de tantas adaptaciones es triste y nauseabundo. La politiquería es un fangal donde se hunden las alas de los más altos ideales.

Como veis, yo estoy un poco contagiado de las oraciones relumbrantes de los comicios. El caso es que una mañana, mi amigo me invitó a acompañarle a Toledo, donde iba a dar un *meeting* en el teatro de Rojas. A la imperial ciudad nos dirigimos, pues, una de estas mañanas vernaes. En la estación nos esperaba una multitud entusiasta y un poco desarrapada. También nos esperaban unas cuantas parejas de guardias de terribles mostachos, armados como para la toma de una plaza fuerte. ¡El orden social estaba seriamente amenazado por los tópicos de mi amigo; por lo visto, la sociedad debe de tener unos cimientos muy endeblés, cuando las pirotecnias oratorias de mi amigo constituyen un grave peligro.

Mientras el joven demagogo se iba hacia el teatro con los terribles revolucionarios, nuestros cofrades, yo me detuve en la contemplación del Tajo, escuchando la sonora armonía de las presas molineras.

Un hombre que al llegar a Toledo no siente un luminoso y magnífico deslumbramiento, es un animal inferior. La maga Toledo es una alucinación de belleza. Es la suma del arte y de la grandeza histórica.

Ante las puertas imperiales, doradas por los siglos, tuve una sonrisa de desdén para mi amigo, el revolucionario. Toledo es el magnífico Emperador Carlos V y la más alta gloria española. Los relojes están parados en aquella hora maravillosa. La ciudad mágica vivirá eternamente en esta hora de encantamiento.

Crucé la plaza de Zocodover, pintada de cortinas rojas, blancas, azules y de verdes postizos, como una floración fantástica. En la mañana azul y pura ascendí la alegre voz de los menstruales y el rumor de los talleres, beatíficamente, con una

dulce paz, con una serenidad amable, arrullada por la voz cantarina y lejana del río. En Toledo se vive la dorada leyenda de los siglos.

Por la vega pasan dos canónigos, con aire señorial y un poco mundano; mendigos costrosos, pardos, lastimeros, parecen tallados en piedra junto a los pórticos imperiales. En la maravilla gótica de San Juan de los Reyes, hay un ciego de montera peluda y cayado de férreo cuento. Le guía un rapaz descalzo, con ojillos de animal astuto. Parece un donaire escultórico de barro cocido. Es Lázaro de Tormes, pícaro e inmortal, pidiendo mendrugos de puerta en puerta, mientras el ciego de pupilas místicas, extáticas, canta un romance milagrero, con su voz antañona.

¡Y el Tajo! Martínez Sierra ha dicho de él, que:

«Un río, a veces, hace bendecir la existencia».

La mole negra del Castillo de San Servando, el puente de San Martín, el puente de Alcántara, reflejan sus siluetas en las aguas musicales. Era más de medio día y yo estaba con el espíritu hechizado por la música del río, desde el puente de Alcántara, al frente las doradas murallas de la ciudad. ¡Eglogas de Garcilaso, romances del duque de Rivas y de Zorrilla, leyendas de Bécquer! La bruja Toledo canta sus divinas alucinaciones en esas páginas eternas. Cuando yo estaba más sumido en el magnetismo de Toledo, con el alma perdida en tanta maravilla, me topé con mi amigo el revolucionario:

—¡Chico, qué exitazo! He hecho un discurso verdaderamente demoledor....

Su voz me sonaba a blasfemia, y le miré con agresivo desdén.

—Mi querido demagogo, eres un ballenato. Un espíritu fino, en Toledo, puede ser *reaccionario*. ¡Qué más da! Lo supremo es el arte de la bruja Toledo: venir aquí a dar un *meeting* radical es una cosa absurda.

Pero, ¿y el porvenir de la raza y la reivindicación de las clases humildes y la grandeza de España?

Lugares comunes. La grandeza de España está en la ciudad-museo, en la maravillosa ciudad de Carlos V. Entonces, España era la gloria, mientras que hoy....

¡La gloria! ¡A las imperiales de las puertas toledanas, oro de la Historia, sangre mística y aventurera! ¡La cruz, la espada y el laurel! ¡Toledo!

Mi amigo me mira un poco estupefacto. Los políticos y los literatos nos comprendemos mal. Todas las reivindicaciones sociales de mi amigo son una cosa justa, pero transitoria, actual. Las piedras de Toledo son la eternidad del arte. Volvemos a Madrid. La corte aparece coronada de luces sobre un fondo negro de ciénaga. Es en esta hondonada pantanosa donde mi amigo será, un día, concejal, tras de cortarse las melenas rebeldes. Volvemos silenciosos, como soñando.... Yo traigo en el alma las músicas del Tajo, dulces como las églogas del poeta.

EMILIO CARRERE

Galletas PATRIA Zaragoza

FÁBRICA MODELO, creadora de las mejores clases conocidas en España y de las sin rivales y patentadas RITZ-TEA y TENNIS, únicas en el mundo. BÉLSUÉ NAVARRO Y C.^a, fundadores propietarios

Fábrica y Oficinas: Carretera del Gallego, 249.—Zaragoza.

PRUEBE USTED

Es la verdadera y única medicación contra su
NEURASTENIA

AGOTAMIENTO

Reconstituyente de actividad extraordinaria.

Es sumamente agradable (preparado con zumo de cerezas), y, sin ser amargo, aumenta el apetito. Tomar el **Jarabe Riché** es someterse a una medicación completa para regenerar rápidamente al organismo de todo desgaste. Venta en todas las Farmacias. Madrid: Gayoso y Centros Farmacéuticos de España.

Pídase literatura importante a)



Laboratorio Bescansa Hijo. == SANTIAGO

Elixir antibacilar BONALD

de Thiocol cinavo-vadio fosto-glicérico.

Combate las enfermedades de pecho. Tuberculosis incipientes, catarros bronco neumónicos, laringofaríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

Precio del frasco: 5 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce, 17.—Madrid.

Acanthea virilis BONALD

Poliglicero estafada BONALD.—Medicamento antineurasténico y reconstituyente. Tonifica y nutre los sistemas óseo, muscular y nervioso y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas.
Frasco de vino de Acanthea, 5 pesetas.

BODEGAS BILBAINAS CHAMPAN LUMEN



La Institución Cervera

VALENCIA (España)

es una *Institución Internacional* de Enseñanza.

La más importante de Europa.

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA

Electricidad, Mecánica, Agricultura, Química, Arquitectura, Construcción, Ingeniería. Electro terapéutica, Automovilismo, Aviación.

Tenemos Ingenieros, Arquitectos y alumnos de las anteriores especialidades en todo el mundo

Para informes, detalles y matrículas, dirigirse por correo a

INSTITUCIÓN CERVERA, VALENCIA (ESPAÑA)

D^r. (h. c.) D. Julio Cervera Baviera
INGENIERO

Fundador, en el año 1903,
del sistema de Enseñanza
por Correspondencia.



MAIZAVENA

PARA

CONVALECIENTES

Alimento Ideal

De venta en las tiendas de ultramarinos y droguerías.

Compañía de productos alimenticios. S. A.

SAN SEBASTIAN



MAIZAVENA

NO ES UN

MEDICAMENTO

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CEMENTO PORTLAND

Marca **(HISPANIA)**

Cemento Portland artificial.—Clase superior.—Homogeneidad en su composición.—Finura en el molido. Grandes resistencias.—Fraguado lento.

Empleado en las principales obras de Madrid, del Estado, del Municipio y particulares.

Fábrica en la Estación de Yeles y Esquivias (Toledo). Diríjense los pedidos á las oficinas de la Sociedad

Avenida del Conde de Peñalver, núm. 22.—MADRID

Fábrica de ropa blanca y camisería MERINO Y NAVAS

Atocha, 14.—MADRID

2 Poderosas razones
hacen del
Odol
EL DENTRÍFICO MAS ECONÓMICO

1.^a Con pocas gotas basta para obtener una perfecta limpieza antiséptica de la boca.

2.^a Su uso constante impide la carie y evita por lo tanto los onerosos gastos de la curación.

Sarna SIN BAÑO, CURACIÓN RÁPIDA
ANTISÁRNICO MARTI

2,50 FRASCO

Depósito en Toledo: } FARMACIA SANTOS
Calle de la Plata, 23

CASA VILLAMOR = Bola, 9 = MADRID

Gran Fábrica de envases de cartón y estuchería fina
INFINIDAD DE MODELOS PROPIOS
PRECIOS SIN COMPETENCIA

Exportación a provincias



ANIS LA ASTURIANA

Probarlo es su mejor propaganda.

Exigir esta marca siempre

« TOLEDO »

MAZAPAN

legítimo de Toledo.

Gran Fábrica modelo

de

Santiago Camarasa (S. en C.)

TOLEDO

Calidad garantizada como la mejor del mundo

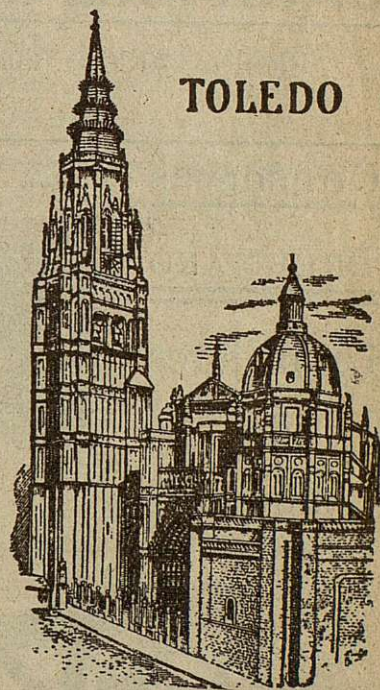
Exportación a todas partes.

TOLEDO

Cajas de gran lujo.

De venta en toda España y

América.



EXIJASE SIEMPRE ESTA MARCA

Aguas minerales

ES EL MEJOR PURGANTE

UNICO QUE NO IRRITA

De venta en todas las farmacias.

Valdezarza

Depósito: Arenal, núm. 26.—F. SANTOS

GRATO AROMA--FINURA Y GUSTO EXQUISITO

ANIS DEL BU

TRI-DESTILADO

FABRICADO EN LAS DESTILERIAS DE ANISADOS Y LICORES DE

M. PALOMARES FERRANDIZ

ARGAMASILLA DE CALATRAVA (CIUDAD REAL)

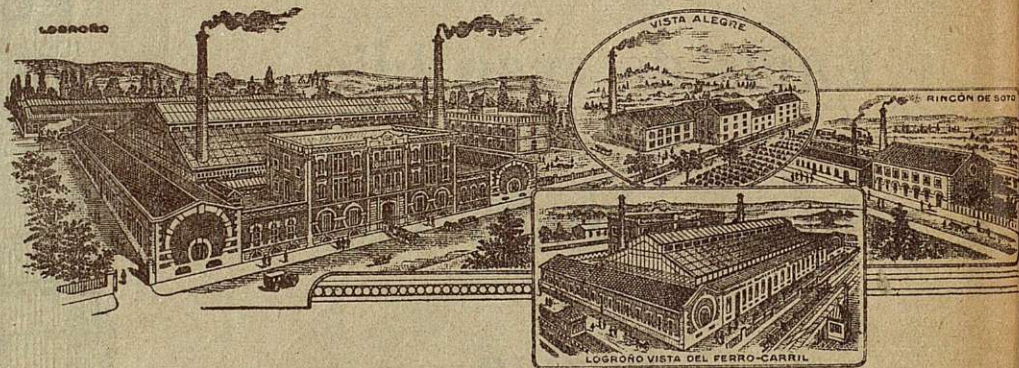
AGUAS
Minerales
naturales de

Carabaña

PURGANTES
DEPURATIVAS
ÁNTIBILIOSAS
ANTIHERPÉTICAS

PROPIETARIOS: Viuda e Hijos de J. Chavarri.—DIRECCION Y OFICINAS: LEALTAD, 12.—MADRID

Conservas
TREVIJANO
Las mejores
del
mundo.



PHOSPHORRENAL ROBERT

RECONSTITUYENTE

Los sres. Médicos lo
recetan en las tres formas:
GRANULAR · ELIXIR · INYECTABLE ·

LAVIA 74 FARMACIA ROBERT

BARCELONA

